

No. 4214. CONVENTION ON THE INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION. DONE AT GENEVA, ON 6 MARCH 1948¹

N° 4214. CONVENTION RELATIVE À LA CRÉATION D'UNE ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME. FAITE À GENÈVE, LE 6 MARS 1948¹

AMENDMENTS² TO ARTICLES 17 AND 18 OF THE ABOVE-MENTIONED CONVENTION. ADOPTED BY THE ASSEMBLY OF THE INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION IN RESOLUTION A.69 (ES.II) OF 15 SEPTEMBER 1964

AMENDEMENTS² AUX ARTICLES 17 ET 18 DE LA CONVENTION SUSMENTIONNÉE. ADOPTÉS PAR L'ASSEMBLÉE DE L'ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME AUX TERMES DE SA RÉSOLUTION A. 69 (ES.II) DU 15 SEPTEMBRE 1964

Official texts: English, French and Spanish.

Textes officiels anglais, français et espagnol.

Registered ex officio on 6 October 1967.

Enregistrés d'office le 6 octobre 1967.

1. The existing text of Article 17 of the Convention is replaced by the following :

1. Le texte actuel de l'article 17 de la Convention est remplacé par le texte suivant :

"The Council shall be composed of eighteen members elected by the Assembly."

« Le Conseil se compose de dix-huit membres élus par l'Assemblée. »

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 289, p. 3; for subsequent actions relating to this Convention, see references in Cumulative Indexes Nos. 4 to 7 as well as Annex A in volumes 551, 561, 565 and 596.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 289, p. 3; pour tous faits ultérieurs concernant cette Convention, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 4 à 7, ainsi que l'Annexe A des volumes 551, 561, 565 et 596.

² Came into force on 6 October 1967, i.e., twelve months after their acceptance by two-thirds of the Members of the Organization, in accordance with article 52 of the Convention. For the list of the States which have accepted the amendments, see p. 278 of this volume.

² Entrés en vigueur le 6 octobre 1967, soit 12 mois après leur acceptation par les deux tiers des membres de l'Organisation, conformément à l'article 52 de la Convention. Pour la liste des États qui ont accepté les amendements, voir p. 279 de ce volume.

In its resolution, the Assembly of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization determined, in accordance with the provisions of Article 52 of the Convention, that each amendment so adopted was of such a nature that any Member which hereafter declared that it did not accept such amendment and which did not accept the amendment within a period of twelve months after the amendment comes into force would, upon the expiration of this period, cease to be a Party to the Convention.

Dans sa résolution, l'Assemblée de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime a spécifié, conformément aux dispositions de l'article 52 de la Convention, que chacun des amendements en cause est d'une nature telle que tout membre qui déclarerait par la suite qu'il n'accepte pas un tel amendement et qui ne l'accepterait pas dans un délai de 12 mois à dater de son entrée en vigueur cesserait à l'expiration de ce délai d'être partie à la Convention.

2. The existing text of Article 18 of the Convention is replaced by the following :

« In electing the members of the Council, the Assembly shall observe the following principles :

“(a) six shall be governments of States with the largest interest in providing international shipping services ;

“(b) six shall be governments of other States with the largest interest in international seaborne trade ;

“(c) six shall be governments of States not elected under (a) or (b) above, which have special interests in maritime transport or navigation and whose election to the Council will ensure the representation of all major geographic areas of the world.”

2. Le texte actuel de l'article 18 de la Convention est remplacé par le texte suivant :

« En élisant les membres du Conseil, l'Assemblée observe les principes suivants :

« a) Six sont des gouvernements d'États qui sont le plus intéressés à fournir des services internationaux de navigation maritime.

« b) Six sont des gouvernements d'autres États qui sont le plus intéressés dans le commerce international maritime.

« c) Six sont des gouvernements d'États qui n'ont pas été élus au titre des alinéas a ou b ci-dessus, qui ont des intérêts particuliers dans le transport maritime ou la navigation et dont l'élection au Conseil garantit qu'y sont représentées toutes les grandes régions géographiques du monde. »

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

1. El texto existente del artículo 17 de la Convención es reemplazado por el siguiente :

« El Consejo estará integrado por dieciocho miembros elegidos por la Asamblea. »

2. El texto existente del artículo 18 de la Convención es reemplazado por el siguiente :

« En la elección de miembros del Consejo, la Asamblea observará los siguientes principios :

« a) seis serán los gobiernos de los Estados con los mayores intereses en la provisión de los servicios marítimos internacionales ;

« b) seis serán los gobiernos de otros Estados con los mayores intereses en el comercio marítimo internacional ;

« c) seis serán los gobiernos de los Estados no elegidos a título de los párrafos a o b precisados, que tengan intereses particulares en el transporte marítimo o en la navegación y cuya elección al Consejo garantice la representación de todas las grandes regiones geográficas del mundo. »

Le tableau ci-après donne la liste des États qui ont accepté les amendements, avec l'indication des dates de réception des instruments d'acceptation par le Secrétaire général de l'Organisation, ainsi que les dates de leur dépôt auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies

État	Date de réception de l'instrument	Date de dépôt de l'instrument
ARGENTINE	30 septembre 1966	5 octobre 1966
AUSTRALIE	6 janvier 1965	15 février 1965
BELGIQUE	20 juillet 1965	26 juillet 1965
BIRMANIE	27 septembre 1966	6 octobre 1966
BRÉSIL	17 novembre 1966	30 décembre 1966
BULGARIE	29 septembre 1966	3 octobre 1966
CAMBODGE	18 août 1966	22 août 1966
CANADA	25 janvier 1965	15 février 1965
CHINE	27 janvier 1966	31 janvier 1966
CÔTE D'IVOIRE	17 septembre 1965	4 octobre 1965
DANEMARK	10 juin 1965	14 juillet 1965
ÉQUATEUR	12 août 1965	18 août 1965
ESPAGNE	16 juin 1965	28 juin 1965
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE	21 juillet 1966	25 juillet 1966
FINLANDE	17 janvier 1967	20 janvier 1967
FRANCE	5 avril 1965	21 avril 1965
GHANA	2 avril 1965	17 mai 1965
GRÈCE	1 ^{er} décembre 1965	3 décembre 1965
INDE	23 février 1965	17 mars 1965
INDONÉSIE	11 octobre 1966	21 octobre 1966
IRAN	8 juin 1966	15 juin 1966
IRLANDE	8 juin 1965	14 juin 1965
ISLANDE	10 septembre 1965	14 septembre 1965
ISRAËL	6 février 1967	9 février 1967
KOWEÏT	2 septembre 1966	6 septembre 1966
LIBAN	15 février 1967	20 février 1967
MADAGASCAR	18 février 1965	25 février 1965
MALTE	5 septembre 1966	8 septembre 1966
MAROC	6 septembre 1965	7 octobre 1965
MAURITANIE	1 ^{er} novembre 1966	4 novembre 1966
MEXIQUE	11 octobre 1967	16 octobre 1967
NORVÈGE	9 septembre 1965	13 septembre 1965
NOUVELLE-ZÉLANDE	22 novembre 1965	26 novembre 1965
PAKISTAN	11 juin 1965	18 juin 1965
PANAMA	28 juillet 1966	2 août 1966
PAYS-BAS	21 septembre 1965	4 octobre 1965
PHILIPPINES	31 octobre 1966	2 novembre 1966
POLOGNE	30 juin 1965	9 juillet 1965
RÉPUBLIQUE ARABE UNIE	11 mars 1966	18 mars 1966
RÉPUBLIQUE DE CORÉE	29 avril 1965	5 mai 1965
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE	28 juin 1966	11 juillet 1966
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLE- MAGNE	27 septembre 1965	7 octobre 1965
ROUMANIE	29 juillet 1966	3 août 1966
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRE- TAGNE ET D'IRLANDE DU NORD	26 janvier 1965	15 février 1965

<i>État</i>	<i>Date de réception de l'instrument</i>	<i>Date de dépôt de l'instrument</i>
SÉNÉGAL	28 septembre 1966	6 octobre 1966
SINGAPOUR	14 février 1966	18 février 1966
SUÈDE	9 septembre 1965	13 septembre 1965
SUISSE	9 janvier 1967	13 janvier 1967
TCHÉCOSLOVAQUIE	3 octobre 1966	6 octobre 1966
TRINITÉ-ET-TOBAGO	24 novembre 1966	5 décembre 1966
TUNISIE	28 mars 1966	8 avril 1966
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIA- LISTES SOVIÉTIQUES	16 décembre 1965	20 décembre 1965
YUGOSLAVIE	4 mars 1966	11 mars 1966
